

1994-2024
Χρόνια *30* Jahre

1994-2024
Χρόνια *30* Jahre

Το καλωσόρισμα από τον οικοδεσπότη

Αναστάσιος Βασιλειάδης

Τα καταφέραμε. Μαζί με τον φίλο μας Κώστα Καρρά καταφέραμε να οργανώσουμε κάτι που θα μείνει στην ιστορία.

Χαίρομαι που επέλεξε την πόλη μας για να διοργανώσει αυτή την επιστημονική ημερίδα. Από την πρώτη στιγμή πιστέψαμε στην ανάγκη μιας τέτοιας ημερίδας και προσφερθήκαμε αμέσως να αναλάβουμε το οργανωτικό κομμάτι της εκδήλωσης. Εννοώ τα μέλη της "Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κοινότητας Ελληνισμού" και της "Πολιτιστικής Κοινότητας Fridrichs-Schiller".

Έχω την τιμή να είμαι πρόεδρος αυτών των δύο οργανώσεων. Με το αξίωμα αυτό, μου ανατίθεται αυτομάτως και ο ρόλος του οικοδεσπότη σήμερα, τον οποίο αναλαμβάνω με μεγάλη χαρά και θα ήθελα να σας καλωσορίσω θερμά και πατριωτικά. Πρώτα απ' όλα θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους προετοίμασαν την εκδήλωση και θα

Der Empfang Gruß durch den Gastgeber

Anastasios Vassiliadis

Wir haben es geschafft. Unser Freund Kostas Karras und wir haben es gemeinsam geschafft, etwas zu organisieren, das in die Geschichte eingehen wird. Ich bin froh, dass er unsere Stadt für die Durchführung dieser wissenschaftlichen Konferenz ausgewählt hat. Vom ersten Moment an haben wir an die Notwendigkeit eines solchen Workshops geglaubt und uns sofort angeboten, den organisatorischen Teil der Veranstaltung zu übernehmen. Damit meine ich die Mitglieder der "Weltkulturgemeinschaft des Hellenismus" und der "Fridrichs-Schiller-Kulturgemeinschaft". Ich habe die Ehre, der Präsident dieser beiden Organisationen zu sein. Mit diesem Amt ist mir heute automatisch die Rolle des Gastgebers anvertraut, die ich sehr gerne übernehme und Ihnen einen herzlichen und patriotischen Empfang bereiten möchte. Zunächst möchte ich all jenen danken, die die Veranstaltung vorbereitet haben, und ich.

ήθελα να αναφερθώ ιδιαίτερα στα μέλη των δύο οργανώσεών μας. "

Σήμερα δεν είναι η κατάλληλη ημέρα για να αναφερθώ στο έργο και στους στόχους των οργανώσεων που έχω την τιμή να εκπροσωπώ. Δεν θέλω όμως να αφήσω να περάσει απαρατήρητη αυτή η μεγάλη ευκαιρία που μου δόθηκε χωρίς να αναφερθώ σε έναν σημαντικό στόχο - ας τον ονομάσουμε όραμα - που έχουμε στο πρόγραμμά μας και που θέλουμε να υλοποιήσουμε. Στόχος μας είναι να δημιουργήσουμε το "Μουσείο του Ελληνισμού στη Γερμανία". Έχουμε μια ιστορία 65 χρόνων σε αυτή τη χώρα. Το γεγονός ότι αυτή η ιστορία ξεκίνησε με μια παλιά βαλίτσα είναι κάτι που τα παιδιά, τα εγγόνια και τα δισέγγονα των πρώτων μεταναστών πρέπει να γνωρίζουν ή να έχουν την ευκαιρία να το μάθουν. Μόνο λίγοι από αυτούς τους προπάππους και τις προγιαγιάδες μπορούν και θέλουν να συμβάλουν στην υλοποίηση αυτού του στόχου. Και επειδή αυτοί οι "λίγοι" γίνονται όλο και λιγότεροι κάθε χρόνο, πρέπει να βιαστούμε. Θα ήθελα αυτό να συμπεριληφθεί ως πρόταση στα πρακτικά της σημερινής επιστημονικής ημερίδας, μαζί με τις άλλες προτάσεις. Και τα πρακτικά, αγαπητέ φίλε Κώστα, θα πρέπει να δημοσιευθούν. Θα πρέπει να δημοσιευθούν για να μάθουν όλοι οι Έλληνες, εκτός Ελλάδος και πολύ περισσότερο εντός Ελλάδος, ότι σήμερα, στις 2 Μαρτίου 2024, κάτι πολύ σημαντικό

Ibeziehe mich dabei insbesondere auf die Mitglieder unserer beiden Organisationen

Heute ist nicht der Tag, um über die Arbeit und die Ziele der Organisationen zu berichten, die ich die Ehre habe zu vertreten. Aber ich möchte diese großartige Gelegenheit, die sich mir bietet, nicht ungenutzt verstreichen lassen und ein wichtiges Ziel - nennen wir es eine Vision - nicht unerwähnt lassen, das wir in unserem Programm haben und das wir umsetzen wollen. Unser Ziel ist es, das "Museum des Hellenismus in Deutschland" zu schaffen. Wir haben eine 65-jährige Geschichte in diesem Land. Die Tatsache, dass diese Geschichte mit einem alten Koffer begann, sollten die Kinder, Enkel und Urenkel der ersten Einwanderer wissen oder die Möglichkeit haben, es zu lernen. Nur wenige dieser Urgroßeltern können und werden dazu beitragen, dieses Ziel zu verwirklichen. Und weil diese "Wenigen" von Jahr zu Jahr weniger werden, müssen wir uns beeilen. Ich möchte, dass dies als Vorschlag zusammen mit den anderen Vorschlägen in den Tagungsband der heutigen wissenschaftlichen Konferenz aufgenommen wird. Und das Protokoll, lieber Freund Costa, sollte veröffentlicht werden. Es sollte veröffentlicht werden, damit alle Griechen, außerhalb und erst recht innerhalb Griechenlands, wissen, dass heute, am 2. März 2024, hier in unserer Stadt etwas

ξεκίνησε εδώ στην πόλη μας. Με βάση την επιστήμη, προσπαθούμε να βρούμε τις καλύτερες λύσεις στα προβλήματά μας. Πρόκειται για μια αξιέπαινη πρωτοβουλία. Την υποστηρίζουμε και οι σημερινές προσπάθειες σίγουρα θα συνεχιστούν. Έτσι εννοώ και ερμηνεύω την παρουσία εκπροσώπων πολλών ελληνικών φορέων στη σημερινή εκδήλωση. Η μεγάλη συμμετοχή των φορέων και οι αξιόλογοι ομιλητές μας κάνουν όλους αισιόδοξους.

Αιδεσιμότατε πάτερ Απόστολε, σε ευχαριστώ που ήρθες από το Μόναχο και συνοδεύεις τον κεντρικό ομιλητή του συνεδρίου, τον αξιότιμο καθηγητή μας Βασίλη Φθενάκη, και είναι μεγάλη μου χαρά να σας καλωσορίσω στην πόλη μας. Σε λίγο θα καλωσορίσω και τον εφημέριο της ενορίας μας Βασίλειο.

Αγαπητή κυρία Γενική Πρόξενε Μαρία Κεχρή. Αγαπητή φίλη, θα έλεγα, γιατί έτσι σας βλέπουμε εμείς οι Έλληνες της Βάδης-Βυρτεμβέργης. Έχετε αγκαλιάσει όλο τον Ελληνισμό και έχετε κερδίσει την αγάπη του. Αυτό είναι πολύ θετικό και κάνει κάθε συνεργασία μεταξύ μας ευχάριστη. Είμαστε πολύ χαρούμενοι που από την αρχή στήριξες αυτή την ημερίδα και που είσαι σήμερα μαζί μας.

Αγαπητοί μου φίλοι Φαίδωνα και Παναγιώτη. Είστε και οι δύο

sehr Wichtiges begonnen hat. Auf der Grundlage der Wissenschaft versuchen wir, die besten Lösungen für unsere Probleme zu finden. Das ist eine lobenswerte Initiative. Wir unterstützen sie, und die heutigen Bemühungen werden sicherlich fortgesetzt. In diesem Sinne interpretiere ich die Anwesenheit von Vertretern vieler griechischer Institutionen bei der heutigen Veranstaltung. Die große Beteiligung der Institutionen und die bemerkenswerten Redner stimmen uns alle optimistisch.

Hochwürden Pater Apostel, ich danke Ihnen, dass Sie aus München gekommen sind, um den Hauptredner der Konferenz, unseren verehrten Professor Vassilis Fthenakis, zu begleiten, und es ist mir eine große Freude, Sie in unserer Stadt zu begrüßen. Gleich werde ich auch den Pfarrer unserer Gemeinde, Basilios, begrüßen.

Sehr geehrte Frau Generalkonsulin Maria Kehri. Liebe Freundin, würde ich sagen, denn so sehen wir Griechen in Baden-Württemberg Dich. Du hast das gesamte Hellenentum umarmt und seine Liebe gewonnen. Das ist sehr positiv und macht jede Zusammenarbeit zwischen uns zu einem Vergnügen. Wir sind sehr froh, dass du diese Konferenz von Anfang an unterstützt hast und dass du heute unter uns bist.

Meine lieben Freunde Phaedon und Panagiotis. Ihr seid beide

γιατροί, αλλά εγώ, Φείδων, σε συγκαταλέγω στους οικονομολόγους και εσύ, Παναγιώτη, είσαι ο ιστορικός μας. Έχουμε συνεργαστεί συχνά στο παρελθόν, αλλά η σημερινή συνεργασία είναι κάτι το ιδιαίτερο για όλους μας. Χαίρομαι που συμβάλλατε και οι δύο σημαντικά στην επιτυχία της ημερίδας, τόσο με τις ομιλίες σας όσο και με τη συμμετοχή σας στην προετοιμασία της.

Αγαπητέ καθηγητά Δημήτρη Βλαχοπάνο, φιλόλογε και ιστορική. Έχετε διανύσει πολύ δρόμο. Έρχεστε από το μαρτυρικό χωριό Κομμένο κοντά στην Άρτα και θα μας μιλήσετε για ένα μαύρο κομμάτι της ελληνογερμανικής ιστορίας. Θα μιλήσετε για τα εγκλήματα που διέπραξαν οι Ναζί. Ένα πολύ δύσκολο θέμα. Για τους Έλληνες, και πολύ περισσότερο για εμάς που ζούμε στη Γερμανία, η γνώση αυτής της μαύρης ιστορίας είναι πολύ σημαντική και απαραίτητη για την ένταξή μας στην τοπική κοινωνία. Σας καλωσορίζω και σας ευχαριστώ που κάνατε τον κόπο να μας ενημερώσετε.

Αγαπητέ φίλε Κώστα, σε συγχαίρω για αυτή την πρωτοβουλία σου. Και θέλω να ξέρεις ότι εγώ και όσοι παρευρίσκονται σήμερα εδώ θα συνεργαστούμε στο μέλλον για να κάνουμε την προσπάθειά σου θεσμό. Συγχαρητήρια και πάλι και

Ärzte, aber ich, Phaedon, zähle Dich zum Kreis der Wirtschaftswissenschaftler und Du, Panagiotis, bist unser Historiker. Wir haben in der Vergangenheit schon oft zusammengearbeitet, aber die heutige Zusammenarbeit ist für uns alle etwas Besonderes. Ich freue mich, dass ihr beide sowohl mit euren Reden als auch mit eurer Beteiligung an der Vorbereitung der Konferenz maßgeblich zu deren Erfolg beigetragen habt.

Lieber Professor Dimitris Vlachopano, Philologe und Historiker. Sie haben eine lange Reise hinter sich. Sie kommen aus dem Märtyrerdorf Kommeno in der Nähe von Arta und werden zu uns über einen schwarzen Teil der griechisch-deutschen Geschichte sprechen. Sie werden über die von den Nazis begangenen Verbrechen sprechen. Ein sehr schwieriges Thema. Für Griechen, und mehr noch für uns, die wir in Deutschland leben, ist die Kenntnis dieser schwarzen Geschichte sehr wichtig und notwendig für unsere Integration in die hiesige Gesellschaft. Ich begrüße Sie und danke Ihnen, dass Sie sich die Mühe gemacht haben, uns zu informieren.

Lieber Freund Kostas, ich beglückwünsche dich zu dieser Initiative. Und ich möchte, dass du weißt, dass ich und die heute hier Anwesenden in Zukunft gemeinsam daran arbeiten werden, deine Bemühungen zu einer

τώρα έλα στο βήμα και άνοιξε την
ημερίδα.

A.B.
2.Μαρτίου 2024

Institution zu machen. Nochmals
herzlichen Glückwunsch und nun
komm auf das Podium und eröffne
die Tagung.

A.V.
2.März 2024-